

# Великий канон.

## В среду первой седмицы Великого поста

### Песнь 1

**Ирмос:** *Помощник и Покровитель бысть мне во спасение, Сей мой Бог, и прослаблю Его, Бог отца моего, и вознесу Его, славно бо прославися.*

*Помощник и Покровитель явился мне ко спасению, Он Бог мой, и прослаблю Его, Бога отца моего, и превознесу Его, ибо Он торжественно прославился.*

*Исх. 15, 1-2*

*Припев: Помилуй мя, Боже, помилуй мя.*

**О**т юности, Христе, заповеди Твоя преступих, всестрастно небрегий, унынием преидох житие. Темже зову Ти, Спасе: поне на конец спаси мя.

*С юности, Христе, я пренебрегал Твоими заповедями, всю жизнь провел в страстях, беспечности и нерадении. Поэтому и взываю к Тебе, Спаситель: хотя при кончине спаси меня.*

*Припев: Помилуй мя, Боже, помилуй мя.*

**П**овержена мя, Спасе, пред враты Твоими, поне на старость не отрини мене во ад тща, но прежде конца, яко Человеколюбец, даждь ми прегрешений оставление.

*Поверженного пред вратами Твоими, Спаситель, хотя в старости, не низринь меня в ад, как невоздержанного, но прежде кончины, как Человеколюбец, даруй мне оставление прегрешений.*

*Припев: Помилуй мя, Боже, помилуй мя.*

**Б**огатство мое, Спасе, изнузив в блуде, пуст есмь плодов благочестивых, алчен же зову: Отче щедрот, предварив Ты мя ущедри.

*Расточив богатство мое в распутстве, Спаситель, я чужд плодов благочестия, но, чувствуя голод, взываю: Отец Милосердный, поспеши и умилосердись надо мною.*

*Припев: Помилуй мя, Боже, помилуй мя.*

**В** разбойники впадый аз есмь помышленьми моими, весь от них уязвихся ныне и исполнихся ран, но, Сам ми представ, Христе Спасе, исцели.

*По помыслам моим я человек, попавшийся разбойникам; теперь я весь изранен ими, покрыт язвами, но Ты Сам, Христос Спаситель, приди и исцели меня.*

*Лк. 10, 30*

*Припев: Помилуй мя, Боже, помилуй мя.*

**С**вященник, мя предвидев мимо иде, и левит, виде в лютых нага, презре, но из Марии возсиявый Иисусе, Ты, представ, ущедря мя.

*Священник, заметив меня, прошел мимо, и левит, видя меня в беде обнаженного, презрел; но Ты, воссиявший от Марии Иисусе, прииди и умилосердись надо мною.*

*Лк. 10, 31-32*

*Припев: Преподобная мати Марие, моли Бога о нас.*

**Т**ы ми даждь светозарную благодать от Божественнаго свыше Промышления избежати страстей омрачения и пети усердно Твоего, Марие, жития красная исправления.

*Даруй мне, Мария, ниспосланную тебе свыше Божественным Промыслом светозарную благодать – избежать мрака страстей и усердно воспеть прекрасные подвиги твоей жизни.*

*Слава, Троичен:*

**П**ресущная Троице, во Единице покланяемая, возми бремя от мене тяжкое греховное и, яко благоутробна, даждь ми слезы умиления.

*Пресущественная Троица, Которой мы поклоняемся как Единому Существу, сними с меня тяжелое бремя греховное и, как Милосердная, даруй мне слезы умиления.*

*И ныне, Богородичен:*

**Б**огородице, Надежде и Предстательство Тебе поющих, возми бремя от мене тяжкое греховное и, яко Владычица Чистая, кающася приими мя.

*Богородице, Надежда и Помощь всем воспевающих Тебя, сними с меня тяжелое бремя греховное и, как Владычица Непорочная, прими меня кающегося.*

## **Песнь 2**

**Ирмос: Вонми небо, и возглаголю, и воспую Христа, от Девы плотию пришедшаго.**

**Внемли, небо, я буду возвещать и воспевать Христа, пришедшего во плоти от Девы.**

*Припев: Помилуй мя, Боже, помилуй мя.*

**П**оползохся, яко Давид, блудно и осквернихся, но омой и мене, Спасе, слезами.

*От невоздержания, как Давид, я пал и осквернился, но омой и меня, Спаситель, слезами.*

*2 Цар. 11, 4*

*Припев: Помилуй мя, Боже, помилуй мя.*

**Н**и слез, ниже покаяния имам,  
ниже умиления. Сам ми сия,  
Спасе, яко Бог, даруй.

*Ни слез, ни покаяния, ни умиления нет  
у меня; Сам Ты, Спаситель, как Бог,  
даруй мне это.*

*Припев: Помилуй мя, Боже, помилуй мя.*

**П**огубих первожданную доброту и  
благолепие мое и ныне лежу наг и  
стыждуся.

*Погубил я первожданную красоту и  
благообразие мое и теперь лежу  
обнаженным и стыжусь.*

*Припев: Помилуй мя, Боже, помилуй мя.*

**Д**верь Твою не затвори мне тогда,  
Господи, Господи, но отверзи ми  
сию, кающемуся Тебе.

*Не затвори предо мною теперь дверь  
Твою, Господи, Господи, но отвори ее  
для меня, кающегося Тебе.*

*Мф. 7, 21-23; Мф. 25, 11*

*Припев: Помилуй мя, Боже, помилуй мя.*

**В**нуши воздыхания души моя и  
очию моею прими капли, Спасе,  
и спаси мя.

*Внемли, Спаситель, стенаниям души  
моей, прими слезы очей моих и спаси  
меня.*

*Припев: Помилуй мя, Боже, помилуй мя.*

**Ч**еловеколюбче, хотяй всем  
спастися, Ты воззови мя и прими  
яко благ кающегося.

*Человеколюбче, желающий всем  
спасения, Ты призови меня и прими,  
как Благий, кающегося.*

*1 Тим. 2, 4*

*Припев: Пресвятая Богородице, спаси нас.*

**П**речистая Богородице Дево,  
Едина Всепетая, моли прилежно  
во еже спастися нам.

*Пречистая Богородице Дева, Ты  
Одна, всеми воспеваемая, усердно  
моли о нашем спасении.*

**И**ный Ирмос: Видите, видите,  
яко Аз есмь Бог, манну  
одождивый и воду из камне  
источивый древле в пустыни  
людem Моим, десницею единою и  
крепостию Моею.

*Видите, видите, что Я – Бог, в  
древности ниспославший манну и  
источивший воду из камня народу  
Моему в пустыне – одним Своим  
всемогуществом.*

*Исх. 16, 14; Исх. 17, 6*

*Припев: Помилуй мя, Боже, помилуй мя.*

**Видите, видите, яко Аз есмь Бог, внушай, душе моя, Господа вопиющая, и удалися прежняго греха, и бойся яко неумытного и яко Судии и Бога.**

*Видите, видите, что Я – Бог. Внимай, душа моя, взывающему Господу, оставь прежний грех и убойся как праведного Судию и Бога.*

*Припев: Помилуй мя, Боже, помилуй мя.*

**Кому уподобилася еси, многогрешная душе? Токмо первому Каину и Ламеху оному, каменовавшая тело злодействы и убившая ум безсловесными стремленьми.**

*Кому уподобилась ты, многогрешная душа, как не первому Каину и тому Ламеху, жестоко окаменив тело злодеяниями и убив ум безрассудными стремлениями.*

*Быт. 4, 1-26*

*Припев: Помилуй мя, Боже, помилуй мя.*

**Вся прежде закона претекши, о душе, Сифу не уподобилася еси, ни Еноса подражала еси, ни Еноха преложением, ни Ноя, но явилася еси убога праведных жизни.**

*Имея в виду всех, живших до закона, о душа, не уподобилась ты Сифу, не подражала ни Еносу, ни Еноху через преселение духовное, ни Ною, но оказалась чуждой жизни праведников.*

*Быт. 5, 1-32*

*Припев: Помилуй мя, Боже, помилуй мя.*

**Единая отверзла еси хляби гнева Бога твоего, душе моя, и потопила еси всю, якоже землю, плоть, и деяния, и житие, и пребыла еси вне спасительнаго ковчега.**

*Ты одна, душа моя, открыла бездны гнева Бога своего и потопила, как землю, всю плоть, и дела, и жизнь, и осталась вне спасительнаго ковчега.*

*Быт. 7, 1-24*

*Припев: Преподобная мати Марие, моли Бога о нас.*

**Всем усердием и любовью притекла еси Христу, первый греха путь отвращши, и в пустынях непроходимых питающихся, и Того чисте совершающих Божественныя заповеди.**

*Оставив прежний путь греха, ты с всем усердием и любовью прибегла ко Христу, живя в непроходимых пустынях и в чистоте исполняя Божественныя Его заповеди.*

*Слава, Троицен:*

**Безначальная, Несозданная Троице, Нераздельная Единице,**

*Безначальная Несозданная Троица, Нераздельная Единица, прими меня*

кающаяся мя приими, согрешивша спаси, Твое есмь создание, не презри, но пощади и избави мя огненного осуждения.

*И ныне, Богородичен:*

**Пр**ечистая Владычице, Богородительнице, Надеждо к Тебе притекающих и пристанище сущих в бури, Милостиваго и Создателя и Сына Твоего умиловати и мне молитвами Твоими.

*кающегося, спаси согрешившего, я – Твое создание, не презри, но пощади и избавь меня от осуждения в огонь.*

*Пречистая Владычица, Богородительница, Надежда прибегающих к Тебе и пристанище для застигнутых бурей, Твоими молитвами приклони на милость и ко мне Милостивого Творца и Сына Твоего.*

### **Песнь 3**

**Ирмос:** *Утверди, Господи, на камени заповедей Твоих подвигшееся сердце мое, яко Един Свят еси и Господь.*

*Припев: Помилуй мя, Боже, помилуй мя.*

**Б**лагословения Симова не наследовала еси, душе окаянная, ни пространное одержание, якоже Иафеф, имела еси на земли оставления.

*Припев: Помилуй мя, Боже, помилуй мя.*

**О**т земли Харран изыди от греха, душе моя, гряди в землю, точашую присноживотное нетление, еже Авраам наследствова.

*Припев: Помилуй мя, Боже, помилуй мя.*

**А**враама слышала еси, душе моя, древле оставльша землю отечества и бывша пришельца, сего произволению подражай.

*Припев: Помилуй мя, Боже, помилуй мя.*

*Утверди, Господи, на камне Твоих заповедей поколебавшееся сердце мое, ибо Ты один Свят и Господь.*

*Симова благословения не наследовала ты, несчастная душа, и не получила, подобно Иафету, обширного владения на земле – отпущения грехов.*

*Удались, душа моя, от земли Харран – от греха; иди в землю, источающую вечно живое нетление, которую наследовал Авраам.*

*Быт. 12, 1-7*

*Ты слышала, душа моя, как в древности Авраам оставил землю отеческую и сделался странником; подражай его решимости.*

*Быт. 12, 1-7*

**У** дуба Мамврийскаго учредив патриарх Ангелы, наследствова по старости обетования ловитву.

*Угостив Ангелов под дубом Маврийским, патриарх на старости получил, как добычу, обещанное.*

*Быт. 18, 1*

*Припев: Помилуй мя, Боже, помилуй мя.*

**И**саака, окаянная душе моя, разумевши новую жертву, тайно всесожженную Господеви, подражай его произволению.

*Зная, бедная душа моя, как Исаак принесен таинственно в новую жертву всесожжения Господу, подражай его решимости.*

*Быт. 22, 2*

*Припев: Помилуй мя, Боже, помилуй мя.*

**И**смаила слышала еси, трезвися, душе моя, изгнана, яко рабынино отрождение, виждь, да не како подобно что постраждеши, ласкосердствующи.

*Ты слышала, душа моя, что Измаил был изгнан, как рожденный рабыней, бодрствуй, смотри, чтобы и тебе не потерпеть бы чего-либо подобного за сладострастие.*

*Быт. 21, 10-11*

*Припев: Преподобная мати Марие, моли Бога о нас.*

**С**одержимь есмь бурей и треволнением согрешений, но сама мя, мати, ныне спаси и к пристанищу Божественного покаяния возведи.

*Окружен я, мать, бурей и сильным волнением согрешений, но ты сама ныне спаси меня и приведи к пристанищу Божественного покаяния.*

*Припев: Преподобная мати Марие, моли Бога о нас.*

**Р**абское моление и ныне, преподобная, принесши ко благоутробней молитвами твоими Богородице, отверзи ми Божественныя входы.

*Усердное моление и ныне, преподобная, принеся к умиловленной твоими молитвами Богородице, открой и для меня Божественные входы.*

*Слава, Троицен:*

**Т**роице Простая, Несозданная, Безначальное Естество, в Троице певаемая Ипостасей, спаси ны, верою поклоняющихся державе Твоей.

*Троица Несоставная, Несозданная, Существо Безначальная, в троичности Лиц воспеваемая, спаси нас, с верою поклоняющихся силе Твоей.*

*И ныне, Богородичен:*

**От** Отца безлетна Сына в лето,  
Богородительнице,  
неискусомужно родила еси,  
странное чудо, пребывши Дева  
доящи.

*Ты, Богородительница, не испытавши  
мужа, во времени родила Сына от  
Отца вне времени и – дивное чудо:  
питая молоком, пребыла Девкою.*

#### **Песнь 4**

**Ирмос:** *Услыша пророк  
пришествие Твое, Господи, и  
убояся, яко хочещи от Девы  
родиться и человеком явиться, и  
глаголаше: услышах слух Твой и  
убояхся, слава силе Твоей,  
Господи.*

*Услышал пророк о пришествии  
Твоем, Господи, и утрашился, что  
Тебе угодно родиться от Девы и  
явиться людям, и сказал: услышал я  
весть о Тебе и утрашился; слава  
силе Твоей, Господи.*

*Припев: Помилуй мя, Боже, помилуй мя.*

**Тело** осквернися, дух окаляся,  
весь острупихся, но яко врач,  
Христе, обоя покаянием моим  
уврачуй, омой, очисти, покажи,  
Спасе мой, паче снега чистейша.

*Тело мое осквернено, дух грязен, весь я  
покрыт струпями, но Ты, Христе, как  
врач, уврачуй и то и другое моим  
покаянием, омой, очисти, яви меня  
чище снега, Спаситель мой.*

*Припев: Помилуй мя, Боже, помилуй мя.*

**Тело** Твое и кровь Распинаемый о  
всех положил еси, Слове: тело  
убо, да мя обновиши, кровь, да  
омыеши мя. Дух же предал еси, да  
мя приведеш, Христе, Твоему  
Родителю.

*Твое тело и Кровь, Слово, Ты принес в  
жертву за всех при распятии; Тело –  
чтобы воссоздать меня, Кровь –  
чтобы омыть меня, и Дух Ты, Христе,  
предал, чтобы привести меня к  
Твоему Отцу.*

*Припев: Помилуй мя, Боже, помилуй мя.*

**Соделал** еси спасение посреде  
земли, Щедре, да спасемся. Волею  
на древе распялся еси, Едем  
затворенный отверзся, горняя и  
дольняя тварь, языцы вси,  
спасени, поклоняются Тебе.

*Посреди земли Ты устроил спасение,  
Милосердный, чтобы мы спаслись; Ты  
добровольно распялся на древе; Едем  
затворенный открылся; Тебе  
поклоняются небесные и земные и все  
спасенные Тобою народы.*

*Пс. 73, 12*

*Припев: Помилуй мя, Боже, помилуй мя.*

**Д**а будет ми купель кровь из ребр Твоих, вкупе и питие, источившее воду оставления, да обоюду очищаюся, помазуясь и пия, яко помазание и питие, Слове, животочная Твоя словеса.

*Да будет мне омовением Кровь из ребр Твоих и вместе питием, источившая оставление грехов, чтобы мне и тем и другим очищаться, Слове, помазуясь и напоаясь животворными Твоими словами, как мазью и питием.*

*Ин. 19, 34*

*Припев: Помилуй мя, Боже, помилуй мя.*

**Ч**ашу Церковь стяжа, ребра Твоя живоносная, из нихже сугубыя нам источи токи оставления и разума во образ Древняго и Новаго, двоих вкупе Заветов, Спасе наш.

*Церковь приобрела себе Чашу в живоносном ребре Твоем, из которого проистек нам двойной поток оставления грехов и разума, Спаситель наш, в образ обоих Заветов, Ветхого и Нового.*

*Припев: Помилуй мя, Боже, помилуй мя.*

**Н**аг есмь чертога, наг есмь и брака, купно и вечера; светильник угасе, яко безъелейный, чертог заключися мне спящу, вечеря снеседся, аз же по руку и ногу связан, вон низвержен есмь.

*Я лишен брачного чертога, лишен и брака, и вечера; светильник, как без еля, погас; чертог закрылся во время моего сна, вечеря окончена, а я, связанный по рукам и ногам, извержен вон.*

*Мф. 25, 1-13. Лк. 12, 35-37; Лк. 13, 24-27; Лк. 14, 7-24*

*Слава, Троичен:*

**Н**ераздельное существом, неслитное Лицы богословлю Тя, Троическое Едино Божество, яко Единоцарственное и Сопрестольное, вопию Ти песнь великую, в вышних трегубо песнословимую.

*Нераздельным по существу, неслиянным в Лицах богословски исповедую Тебя, Троичное Едино Божество, Соцарственное и Сопрестольное; возглашаю Тебе великую песнь, в небесных обителях троекратно воспеваемую.*

*Ис. 6, 1-3*

*И ныне, Богородичен:*

**И** рождаеши, и девствуеши, и пребываеши обоюду естеством Дева, Рождейся обновляет законы

*И рождаешь Ты, и остаешься Девой, в обоих случаях сохраняя по естеству девство. Рожденный Тобою обновляет законы природы, а*

естества, утроба же раждает  
нераждающая. Бог идеже хочет,  
побеждается естества чин: творит  
бо, елика хочет.

*девственное чрево рождает; когда  
хочет Бог, то нарушается порядок  
природы, ибо Он творит, что хочет.*

## Песнь 5

**Ирмос:** *От нощи утренюющая,  
Человеколюбче, просвети,  
молюся, и настави и мене на  
повеления Твоя, и научи мя,  
Спасе, творити волю Твою.*

*От ночи бодрствующего, просвети  
меня, молю, Человеколюбец,  
путеводи меня в повелениях Твоих и  
научи меня, Спаситель, исполнять  
Твою волю.*

*Пс. 62, 2; Пс. 118, 35*

*Припев: Помилуй мя, Боже, помилуй мя.*

**Я**ко тяжкий нравом, фараону  
горькому бых, Владыко, Ианни и  
Иамври, душею и телом, и  
погружен умом, но помози ми.

*По упорству я стал как жестокий  
нравом фараон, Владыко, по душе и  
телу я – Ианний и Иамврий, и по уму  
погрязший, но помоги мне.*

*Исх. 7, 11. 2 Тим. 3, 8*

*Припев: Помилуй мя, Боже, помилуй мя.*

**К**алу примесихся, окаянный,  
умом, омой мя, Владыко, банею  
моих слез, молю Тя, плоти моя  
одежду убелив яко снег.

*Загрязнил я, несчастный, свой ум, но  
омой меня, Владыко, в купели слез  
моих молю Тебя, и убели, как снег,  
одежду плоти моей.*

*Припев: Помилуй мя, Боже, помилуй мя.*

**А**ще испытаю моя дела, Спасе,  
всякаго человека превозшедша  
грехами себе зрю, яко разумом  
мудрствуяй согреших, не  
неведением.

*Когда исследую свои дела, Спаситель,  
то вижу, что превзошел я грехами  
всех людей, ибо я грешил с разумным  
сознанием, а не по неведению.*

*Припев: Помилуй мя, Боже, помилуй мя.*

**П**ощади, пощади, Господи,  
создание Твое, согреших, ослаби  
ми, яко естеством чистый Сам сый  
Един, и ин разве Тебе никтоже  
есть кроме скверны.

*Пощади, Господи, пощади, создание  
Твое: я согрешил, прости мне, ибо  
только Ты один чист по природе, и  
никто, кроме Тебя, не чужд  
нечистоты.*

*Припев: Помилуй мя, Боже, помилуй мя.*

**М**ене ради Бог сый, вообразился еси в мя, показал еси чудеса, исцелив прокаженных и расслабленного стягнув, кровоточивья ток уставил еси, Спасе, прикосновением риз.

*Ради меня, будучи Богом, Ты принял мой образ, Спаситель, и, совершая чудеса, исцелял прокаженных, укреплял расслабленных, остановил кровотечение у кровоточивой прикосновением одежды.*

*Мф. 9, 20. Мк. 5, 25-27. Лк. 8, 43-44*

*Припев: Преподобная мати Марие, моли Бога о нас.*

**С**труи Иорданския прешедши, обрела еси покой безболезненный, плоти сласти избежавши, еяже и нас изми твоими молитвами, преподобная.

*Ты перешла поток Иорданский и приобрела покой безболезненный, оставив плотское удовольствие, от которого избавь и нас твоими молитвами, преподобная.*

*Слава, Троичен:*

**Т**я, Троице, славим Единого Бога: Свят, Свят, Свят еси, Отче, Сыне и Душе, Простое Существо, Единице присно поклоняемая.

*Тебя, Пресвятая Троица, прославляем за Единого Бога: Свят, Свят, Свят Отец, Сын и Дух, Простое Существо, Единица вечно поклоняемая.*

*И ныне, Богородичен:*

**И**з Тебе облечеса в мое смешение, нетленная, безмужная Мати Дево, Бог, создавый веки, и соедини Себе человеческое естество.

*В Тебе, Нетленная, не познавшая мужа Матерь-Дево, облечся в мой состав сотворивший мир Бог и соединил с Собою человеческую природу.*

## **Песнь 6**

**Ирмос: Возопих всем сердцем моим к щедрому Богу, и услыша мя от ада преисподняго, и возведе от тли живот мой.**

*От всего сердца моего я воззвал к милосердному Богу, и Он услышал меня из ада преисподнего и воззвал жизнь мою от гибели.*

*Припев: Помилуй мя, Боже, помилуй мя.*

**В**остани и побори, яко Иисус Амалика, плотския страсти, и гаваониты, лестныя помыслы, присно побеждающи.

*Восстань и побеждай плотские страсти, как Иисус Амалика, всегда побеждая и гаваонитян – обольстительные помыслы.*

*Исх. 17, 8. Нав. 8, 21*

*Припев: Помилуй мя, Боже, помилуй мя.*

**Прейди**, време текущее естество, яко прежде ковчег, и земли оныя буди во одержании обетования, душе, Бог повелевает.

*Душа, Бог повелевает: перейди, как некогда ковчег Иордан, текущее по своему существу время и сделайся обладательницею обещанной земли.*

*Нав. 3, 17*

*Припев: Помилуй мя, Боже, помилуй мя.*

**Яко** спасл еси Петра, возопивша спаси, предварив мя, Спасе, от зверя избави, простер Твою руку, и возведи из глубины греховныя.

*Подобно тому как Ты спас Петра, воззвавшего, поспеши, Спаситель, спасти и меня, избавь меня от чудовища, простерши Свою руку, и выведи из глубины греха.*

*Мф. 14, 31*

*Припев: Помилуй мя, Боже, помилуй мя.*

**Пристанище** Тя вем утишное, Владыко, Владыко Христе, но от незаходимых глубин греха и отчаяния мя, предварив, избави.

*Тихое пристанище вижу в Тебе, Владыка, Владыка Христе, поспеши же избавить меня от непроходимых глубин греха и отчаяния.*

*Слава, Троицен:*

**Троица** есмь Проста, Нераздельна, раздельна Личне, и Единица есмь естеством соединена, Отец глаголет, и Сын, и Божественный Дух.

*Я – Троица Несоставная, Нераздельная, раздельная в лицах, и Единица, соединенная по существу; свидетельствует Отец, Сын и Божественный Дух.*

*И ныне, Богородичен:*

**Утроба** Твоя Бога нам роди, вообразена по нам, Егоже, яко Создателя всех, моли, Богородице, да молитвами Твоими оправдимся.

*Чрево Твое родило нам Бога, принявшего наш образ; Его, как Создателя всего мира, моли, Богородица, чтобы по молитвам Твоим нам оправдаться.*

*Господи, помилуй. (Трижды.)*

*Слава, и ныне:*

**Кондак, глас 6:**

**Душе** моя, душе моя, востани, что спиши? **Конец** приближается, и имаши смутиться: **воспрями** убо, да

*Душа моя, душа моя, встань, что ты спишь? Конец приближается, и ты смутишься; пробудись же, чтобы пощадил тебя Христос Бог,*

**пощадит тя Христос Бог, вездесый и вся исполняяй.**

*Вездесущий и все наполняющий.*

## **Песнь 7**

**Ирмос: Согрешихом, беззаконновахом, неправдовахом пред Тобою, ниже соблюдохом, ниже сотворихом, якоже заповедал еси нам; но не предаждь нас до конца, отцев Боже.**

*Мы согрешили, жили беззаконно, неправо поступали пред Тобою, не сохранили, не исполнили, что Ты заповедал нам; но не оставь нас до конца, Боже отцов.*

*Дан. 9, 5-6*

*Припев: Помилуй мя, Боже, помилуй мя.*

**Манассиева** собрала еси согрешения изволением, поставльши яко мерзости страсти и умноживши, душе, негодования, но того покаянию ревнующи тепле, стяжи умиление.

*Ты, душа, добровольно вместила преступления Манассии, поставив вместо идолов страсти и умножив мерзости; но усердно подражай и его покаянию с чувством умиления.*

*4 Цар. 21, 1-2*

*Припев: Помилуй мя, Боже, помилуй мя.*

**Ахаавовым** поревновала еси сквернам, душе моя, увы мне, была еси плотских скверн пребывалище и сосуд срамлен страстей, но из глубины твоея воздохни и глаголи Богу грехи твоя.

*Ты подражала Ахаву в мерзостях, душа моя; увы, ты сделалась жилищем плотских нечистот и постыдным сосудом страстей; но воздохни из глубины своей и поведай Богу грехи свои.*

*3 Цар. 16, 30*

*Припев: Помилуй мя, Боже, помилуй мя.*

**Заклучися** тебе небо, душе, и глад Божий постиже тя, егда Илии Фесвитянина, якоже Ахаав, не покорися словесем иногда, но Сараффии уподобився, напитай пророчу душу.

*Заклучилось небо для тебя, душа, и голод от Бога послан на тебя, как некогда на Ахава за то, что он не послушал слов Илии Фесфитянина; но ты подражай вдове Сарептской, напитай душу пророка.*

*3 Цар. 17, 8-9*

*Припев: Помилуй мя, Боже, помилуй мя.*

**Попали** Илия иногда дващи пятьдесят Иезавелиных, егда

*Илия попалил некогда дважды по пятьдесят служителей Иезавели,*

студныя пророки погуби, во обличение Ахаавово, но бегай подражания двою, душе, и укрепляйся.

*Слава, Троицен:*

**Т**роице Простая, Нераздельная, Единосушная, и Естество Едино, Светове и Свет, и Свята Три, и Едино Свято поется Бог Троица; но воспой, прослави Живот и Животы, душе, всех Бога.

*И ныне, Богородичен:*

**П**оем Тя, благословим Тя, покланяемся Ти, Богородительнице, яко Нераздельная Троицы породила еси Единого Христа Бога и Сама отверзла еси нам, сущим на земли, Небесная.

*когда истреблял гнусных пророков ее в обличение Ахава; но ты, душа, избегай подражания обоим им и крепись в воздержании.*

*4 Цар. 1, 10-15*

*Троица Простая, Нераздельная, Единосушная, и Одно Божество, Светы и Свет, Три Святы и Одно Лицо Свято, Бог-Троица, воспеваемая в песнопениях; воспой же и ты, душа, прославь Жизнь и Жизни – Бога всех.*

*Воспеваем Тебя, благословляем Тебя, покланяемся Тебе, Богородительница, ибо Ты родила Одного из Нераздельной Троицы, Христа Бога, и Сама открыла для нас, живущих на земле, небесные обители.*

## **Песнь 8**

***Ирмос: Егоже воинства небесная славят, и трепещут Херувими и Серафими, всяко дыхание и тварь, пойте, благословите и превозносите во вся веки.***

*Припев: Помилуй мя, Боже, помилуй мя.*

**П**равосуде Спасе, помилуй и избави мя огня и прещения, еже имам на суде праведно претерпети; ослаби ми прежде конца добродетелию и покаянием.

*Припев: Помилуй мя, Боже, помилуй мя.*

**Я**ко разбойник вопию Ти: помяни мя; яко Петр, плачу горце: ослаби ми, Спасе; зову, яко мытарь,

***Кого прославляют воинства небесные и пред Кем трепещут Херувими и Серафимы, Того, все существа и творения, воспевайте, благословляйте и превозносите во все века.***

*Правосудный Спаситель, помилуй и избавь меня от огня и наказания, которому я должен справедливо подвергнуться на суде; прости меня прежде кончины, дав мне добродетель и покаяние.*

*Как разбойник взываю к Тебе: вспомни меня; как Петр, горько плачу, Спаситель; как мытарь, издаю вопль:*

слезю, яко блудница; прими мое рыдание, якоже иногда хананеино.

*будь милостив ко мне; проливаю слезы, как блудница; прими мое рыдание, как некогда от жены Хананейской.*

*Лк. 7, 37-38; Лк.18, 13; Лк.23, 42;  
Лк.22, 62. Мф. 15, 22*

*Припев: Помилуй мя, Боже, помилуй мя.*

**Г**ноение, Спасе, исцели смиренныя моя душа, Едине Врачу, пластырь мне наложи, и елей, и вино, дела покаяния, умиление со слезами.

*Один Врач – Спаситель, исцели гноение моей смиренной души; приложи мне пластырь, елей и вино – дела покаяния, умиление со слезами.*

*Припев: Помилуй мя, Боже, помилуй мя.*

**Х**ананею и аз подражая, помилуй мя, вопию, Сыне Давидов; касаюсь края ризы, яко кровоточивая, плачу, яко Марфа и Мария над Лазарем.

*Подражая жене Хананейской, и я взываю к Сыну Давидову: помилуй меня; касаюсь одежды Его, как кровоточивая, плачу, как Марфа и Мария над Лазарем.*

*Мф. 9, 20; Мф. 15, 22. Ин. 11, 33*

*Слава, Троицен:*

**Б**езначальне Отче, Сыне Собезначальне, Утешителю Благий, Душе Правый, Слова Божия Родителю, Отца Безначальна Слове, Душе Живый и Зиждяй, Троице Единице, помилуй мя.

*Безначальный Отче, Собезначальный Сын, Утешитель Благий, Дух Правый, Родитель Слова Божия, Безначальное Слово Отца, Дух, Животворящий и Созидающий, Троица Единая, помилуй меня.*

*И ныне, Богородичен:*

**Я**ко от оброщения червленицы, Пречистая, умная багряница Еммануилева внутрь во чреве Твоем плоть исткася. Темже Богородицу воистинну Тя почитаем.

*Мысленная порфира – плоть Еммануила соткалась внутри Твоего чрева. Пречистая, как бы из вещества пурпурного; потому мы почитаем Тебя, Истинную Богородицу.*

## **Песнь 9**

**Ирмос: Безсеменнаго зачатия Рождество несказанное, Матере**

**Рождество от бессеменного зачатия неизъяснимо, безмужной**

**безмужныя нетленен Плод,  
Божие бо Рождение обновляет  
естества. Темже Тя вси роды,  
яко Богоневестную Матерь,  
православно величаем.**

**Матери нетленен Плод, ибо  
рождение Бога обновляет природу.  
Поэтому Тебя, как Богоневесту-  
Матерь мы, все роды, православно  
величаем.**

*Припев: Помилуй мя, Боже, помилуй мя.*

**Недуги исцеляя, нищим  
благовествоваше Христос Слово,  
вредныя у врачава, с мытари  
ядяше, со грешники беседоваше,  
Иаириовы дщере душу  
предумершую возврати осязанием  
руки.**

**Врачуя болезни, Христос-Слово,  
благовествовал нищим, исцелял  
увечных, вкушал с мытарями,  
беседовал с грешниками и  
прикосновением руки возвратил  
вышедшую из тела душу Иаириовой  
дочери.**

*Мф. 4, 23; Мф. 9, 10-11. Мк. 5, 41-42*

*Припев: Помилуй мя, Боже, помилуй мя.*

**Мытарь спасашеся, и блудница  
целомудрствоваше, и фарисей,  
хваляся, осуждашеся. Ов убо,  
очисти мя; ова же, помилуй мя;  
сей же величашеся вопия: Боже,  
благодарю Тя, и прочыя безумныя  
глаголы.**

**Мытарь спасся и блудница сделалась  
целомудренною, а гордый фарисей  
подвергся осуждению, ибо первый  
взывал: «Будь милостив ко мне»;  
другая: «Помилуй меня»; а последний  
тщеславно возглашал: «Боже,  
благодарю Тебя...» и прочие безумные  
речи.**

*Лк. 7, 46-47; Лк. 18, 14*

*Припев: Помилуй мя, Боже, помилуй мя.*

**Закхей мытарь бе, но обаче  
спасашеся, и фарисей Симон  
соблажняшеся, и блудница  
приимаше оставительная  
разрешения от Имущаго крепость  
оставляти грехи, юже, душе,  
потщися подражати.**

**Закхей был мытарь, однако спасся;  
Симон фарисей соблажнялся, а  
блудница получила решительное  
прощение от Имеющего власть  
отпускать грехи; спешит, душа, и ты  
подражать ей.**

*Лк. 7, 39; Лк. 19, 9. Ин. 8, 3-11*

*Припев: Помилуй мя, Боже, помилуй мя.*

**Блуднице, о окаянная душе моя,  
не поревновала еси, яже приимши  
мира алавастр, со слезами мазаше  
нозе Спасове, отре же власы,  
древних согрешений рукописание**

**Бедная душа моя, ты не подражала  
блуднице, которая, взяв сосуд с  
миром, мазала со слезами и отирала  
волосами ноги Спасителя,  
разорвавшего запись прежних ее  
прегрешений.**

Раздирающего ея.

Лк. 7, 37-38

*Припев: Помилуй мя, Боже, помилуй мя.*

**Г**рады, имже даде Христос благовестие, душе моя, уведала еси, како прокляти быша. Убойся указания, да не будеши якоже оны, ихже содомляном Владыка уподобив, даже до ада осуди.

*Ты знаешь, душа моя, как прокляты города, которым Христос благовестил Евангелие; страшишь этого примера, чтобы и тебе не быть, как они, ибо Владыка, уподобив их содомлянам, присудил их к аду.*

Лк. 10, 12-15

*Припев: Помилуй мя, Боже, помилуй мя.*

**Д**а не горшая, о душе моя, явишия отчаянием, хананеи веру слышавшая, еяже дщи словом Божиим исцелися; Сыне Давидов, спаси и мене, воззови из глубины сердца, якоже она Христу.

*Не окажись, душа моя, по отчаянию хуже хананеянки, слышавшей о вере, по которой Божиим словом исцелена дочь ее; взывай, как она, Христу из глубины сердца: «Сын Давидов, спаси и меня».*

Мф. 15, 22

*Слава, Троицен:*

**О**тца прославим, Сына превознесем, Божественному Духу верно поклонимся, Троице Нераздельней, Единице по Существо, яко Свету и Светом, и Животу и Животом, Животворящему и Просвещающему концы.

*Прославим Отца, превознесем Сына, с верою поклонимся Божественному Духу, Нераздельной Троице, Единой по существу, как Свету и Светам, Жизни и Жизням, Животворящему и Просвещающему пределы вселенной.*

*И ныне, Богородичен:*

**Г**рад Твой сохраняй, Богородительнице Пречистая, в Тебе бо сей верно царствуй, в Тебе и утверждается, и Тобою побеждай, побеждает всякое искушение, и пленяет ратники, и проходит послушание.

*Сохраняй град Свой, Пречистая Богородительница. Под Твоею защитою он царствует с верою, и от Тебя получает крепость, и при Твоем содействии неотразимо побеждает всякое бедствие, берет в плен врагов и держит их в подчинении.*

*Припев: Преподобне отче Андрее, моли Бога о нас.*

**А**ндрее честный и отче

*Андрей досточтимый, отец*

треблаженнейший, пастырю  
Критский, не престай моляся о  
воспевающих тя, да избавимся вси  
гнева, и скорби, и тления, и  
прегрешений безмерных, чтущии  
твою память верно.

*преблаженный, пастырь Критский,  
не переставай молиться за  
воспевающих тебя, чтобы избавиться  
от гнева, скорби, погибели и  
бесчисленных прегрешений нам всем,  
искренно почитающим память твою.*

---

Адрес страницы: <http://days.pravoslavie.ru/rubrics/canon333.htm>